

# COPILLOT K · COPILLOT L

Montagesatz bestehend aus:

- 2 Blechschrauben (B 4,2 x 16) zur Befestigung des Leuchtenfußes
  - 1 Blechschraube zur Befestigung der Befestigungsklemme\*
  - 1 Befestigungsklemme zur Fixierung des Leuchten\* in Ruhstellung\*
  - 2 Kabelverbindungsklemmen zum el. Anschluß an vorhandenem Leitungsnetz (+ und -)
- \* nur COPILLOT L

## Montageanleitung

An vorgesehenen Platz Löcher für Montage des Leuchtenfußes kennzeichnen, bei Holz und Kunststoff vorstechen, bei Metall vorbohren (Metallbohrer 3,2 mm Ø).  
Loch für Leitungsdurchführung bohren (5 mm Ø).

Leitungen an vorhandenem Leitungsnetz mittels Kabelverbindungsklemmen anschließen:

- \* Vorhandene Leitung
- \*\* Leitung von COPILLOT kommend
- Grüne Leitung an Plus
- Braune Leitung an Minus (Masse)

**Achtung: Kabel nicht vertauschen!**

Leuchtenfuß festschrauben

Befestigungsklemme (COPILLOT L) an gewünschten Punkt anschrauben (Loch vorstechen bzw. vorbohren, 3,2 mm Ø Bohrer).

## Ergänzende Hinweise:

- Es wird empfohlen, die Leuchte im PKW im Fond an den Dachsäulen, vorne (Beifahrersitz) ebenfalls an der Dachsäule oder in der Mitte im Fußraum unter dem Armaturenbrett anzubringen. Auf Yachten und in Wohnmobilen eignet sie sich zum Einsatz in den Schlafkojen (COPILLOT K) bzw. als Arbeitsplatz- bzw. Kartenschleuchte (COPILLOT L).
- Wenn die Leuchte an das vorhandene Leitungsnetz angeschlossen werden soll (plussseitig), ist zweckmäßigerweise eine Leitung zu wählen, welche immer oder bei eingeschalteter Beleuchtung unter Spannung steht, z. B. Zigarettenanzünder, Schlußlichtlampe, Innenraumbeleuchtung (evtl. Bedienungsanleitung der Fahrzeughersteller, el. Schaltplan zu Rate ziehen). Der Anschluß direkt am Sicherungskasten ist eine weitere Möglichkeit.

Mounting hardware supplied:

- 2 self-tapping screws (B 4.2 x 16) for lamp base
- 1 self-tapping screw for clamp\*
- 1 clamp to hold lamp arm in rest position\*
- 2 crimp connectors to connect the lamp leads to the electrical system of the vehicle (+ and -)

\* COPILLOT L only

## Mounting instructions

Mark the screw positions for the lamp base on the mounting surface. Then pierce or drill pilot holes using an awl (for wood or plastic surfaces) or 3.2 mm bit (for metal surfaces).  
Drill hole (5 mm diameter) for leads.

Connect the COPILLOT leads to the vehicle wiring with the crimp connectors;

- \* Vehical lead
  - \*\* Lead from COPILLOT
  - **Connect green cable to Positive**
  - **Connect brown cable to Negative (earth)**
- Important: Do not connect any other way!**

Screw the lamp base firmly in place

Mount clamp (for COPILLOT L) in desired position (pierce or drill pilot hole with awl or 3.2 mm bit).

## Supplementary notes:

- If the lamp is to be installed inside a passenger car, it should be mounted on one of the rear roof columns, on the front roof column next to the passenger seat or in the middle of the space beneath the dashboard. The COPILLOT K can be installed in the sleeping berths of a yacht, and the COPILLOT L can be used as a worktop or cardtable lamp in a motor caravan.
- If the lamp is to be connected to the vehicle's electrical system (to the positive terminal), this should be done via a lead which is live at all times or whenever the lighting system is switched on, e.g. cigarette lighter, tail lights, interior lights (consult vehicle manufacturer's manual if necessary). The lamp can also be connected straight to the fusebox.

Jeu de montage comprenant:

- 2 vis à tête (B 4.2 x 16) pour la fixation du socle de la torche
- 1 vis à tête pour la fixation du dispositif d'ancrage\*
- 1 dispositif d'ancrage pour la fixation du bras de la torche en position de repos\*
- 2 bornes de raccordement pour la connexion au réseau de lignes existant (+ et -)

\* COPILLOT L seulement

## Instructions de montage

Marquer les trous pour le montage du socle de la torche; s'il s'agit de bois ou de matière plastique, poinçonner ou effectuer un perçage antérieur (mèche Ø 3,2 mm).  
Perçer un trou de diamètre 5 mm pour l'amenée du fil.

Connecter les fils au réseau existant à l'aide des bornes de raccordement:

- \* fil existant
  - \*\* fil venant du COPILLOT
  - **Câble vert au plus**
  - **Câble marron au moins (masse)**
- Attention: ne pas permuter les câbles!**

Bloquer le socle de la torche

Visser la borne de fixation (COPILLOT L) au point désiré (marquage ou perçage préalable du trou, mèche Ø 3,2 mm).

## Remarques complémentaires:

- Si la torche doit être montée dans une voiture de tourisme, la monter de préférence sur les montants de toit arrière, sur le montant de toit avant côté passager ou au centre sous le tableau de bord. Si la torche doit être montée dans les yachts ou dans des caravanes automotrices, la monter dans les chambres à coucher (COPILLOT K) ou comme source d'éclairage pour un plan de travail ou comme lecteur de cartes (COPILLOT L).
- Si la torche doit être connectée au réseau existant (pôle plus), choisir de préférence un câble qui soit toujours sous tension ou du moins sous tension lorsque l'éclairage est connecté, p.ex. allume-cigares, feux arrière, éclairage intérieur (consulter éventuellement les instructions d'utilisation du constructeur du véhicule ou le schéma de câblage). Il est en outre possible de connecter la torche directement sur la boîte à fusibles.

Il set di montaggio a corredo è composto da:

- 2 viti Parker (Ø 4,2 x 16) per il fissaggio del piede della lampada
- 1 vite Parker per il montaggio del morsetto di fissaggio\*
- 1 morsetto per il fissaggio del braccio della lampada in posizione di riposo\*
- 2 morsetti fissacavo per allacciamento alla rete elettrica di bordo (+ e -)

\* Solo COPILLOT L

## Istruzioni di montaggio

Marcare i punti di perforazione per il montaggio del piede della lampada con un punteruolo (superficie di legno o plastica) o un bulino (superficie di metallo). Perforare i fori mediante una punta da trapano con Ø 3,2 mm.  
Perforare il foro di passaggio per i fili (Ø 5 mm).

Allacciare i cavi alla rete di bordo mediante i morsetti di collegamento a corredo.

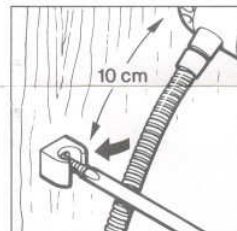
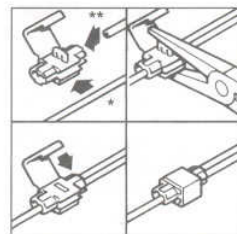
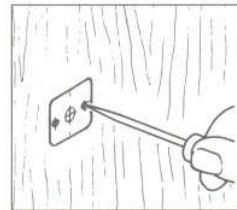
- \* Cavo della rete di bordo
  - \*\* Cavo della lampada COPILLOT
  - **Cavo verde su più**
  - **Cavo marrone su meno (massa)**
- Attenzione: non scambiare i cavi!**

Avvitare solidamente il piede della lampada

Avvitare il morsetto di fissaggio del braccio della lampada (solo COPILLOT L) nella posizione desiderata (marcare previamente il punto di perforazione con un punteruolo o un bulino e perforare indi mediante una punta da trapano con Ø 3,2 mm).

## Avvertenze:

- Quando la lampada viene montata in un'autovetture, si consiglia di fissarla al montante posteriore, a quello anteriore (posto del passeggero accanto al guidatore) oppure sotto il cruscotto nel centro del vano per i piedi. Nelle imbarcazioni e nelle roulettes, la lampada può essere utilizzata per l'illuminazione delle cuccette (COPILLOT K) o di un posto di lavoro, ad esempio della tavola per lettura delle carte (COPILLOT L).
- Se la lampada deve essere allacciata alla rete di bordo (potenziale positivo), si consiglia di scegliere un conduttore che sia alimentato in permanenza o quando i fari sono accesi, ad esempio al conduttore di alimentazione dell'accendisigari, dei fanali posteriori, della plafoniera, ecc. (consultare eventualmente il manuale d'istruzioni del veicolo ed il relativo schema elettrico). La lampada può inoltre essere allacciata direttamente alla scatola dei fusibili.



**Es ist darauf zu achten, einseitig selbst eine Absicherung mit Schmelzsicherungsträger (DIN 41571) vorzunehmen!**

1. Bei 12V-Ausführung mit 0,63A
2. Bei 24V-Ausführung mit 1A

**Attention: Before mounting please do not forget to install a slow cut-out fuse (DIN 41571)!**

1. For 12V: 0.63A
2. For 24V: 1A

**Veillez lors du montage installer un fusible fondant (DIN 41571) en tant que sécurité!**

1. Pour la version 12V, un fusible de 0,63A
2. Pour la version 24V, un fusible de 1,0A

**Proteggere la rete mediante un fusibile a risposta ritardata (DIN 41571)!**

1. da 0,63A per la versione 12V
2. da 1,0A per la versione 24V



OSRAM GmbH  
Steinerne Furt 62  
86167 Augsburg, Germany  
[www.osram.com](http://www.osram.com)

## LIMITED WARRANTY

Able 2 Products Company warrants each new product (except bulbs, strobe power supplies and strobe tubes) to be free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of purchase. During this warranty period, the obligation of Able 2 is limited to repairing or replacing, as Able 2 may elect, any part or parts, which after examination by Able 2 are determined to be defective, when they are delivered pre-paid. This limited warranty does not cover travel expense, the cost of specialized equipment for gaining access to the product, or labor charges for the removal and re-installation of the product.

Able 2 Products Company shall not be liable for incidental or consequential damages, including but not limited to: Loss of use of vehicle, Rental of substitute vehicle, Loss of time, Loss of work, Inconvenience, Transportation expenses, Telephone, Lodging, Loss of revenue, Loss of and/or damage to personal property for or arising out of breach of any express or implied warranty of its products.

Use of lamp or other electrical load of a wattage higher than installed or recommended by the factory, or use of inappropriate or inadequate wiring or circuit protection causes this limited warranty to become void. Able 2 Products Company will in no way be liable for any loss of profits or any indirect or consequential damages arising out of any such defect in material and workmanship whether loss is due to negligence or breach of warranty. This limited warranty does not apply to shipping damage, accident, alteration, tampering, misuse or abuse and unauthorized service.

This limited warranty is expressly in lieu of all other express or implied warranties, including the implied warranty of merchantability and the implied warranty of fitness for a particular purpose, and of all other obligations or liabilities on the part of Able 2 Products Company. There are no warranties, unless expressed in authorized Able 2 literature, which extend beyond the description of the face hereof. No dealer, distributor, employee, or representative of the company is authorized to change this warranty in any way or to grant any other warranty.

## PRODUCT RETURNS

If a product must be returned, contact our factory by calling 1-800-641-4098 to obtain a Return Authorization Number (RA) before you ship the product. Write the RA Number clearly on the package and return it to Able 2 Products Company, P.O. Box 543, 804 E. Hwy. 248, Cassville, MO 65625-0543. A packing slip should be included with all shipments listing the sender's name, address, daytime phone number and description of defect. Your product will be put in first-class operating condition or replaced with a new part, and returned pre-paid.

**WARRANTIES:** Strobe Power Supplies ----- 5 years  
All other products (EXCEPT Bulbs) --- 2 years (Under normal use)  
Note: Strobe Tubes - 1 Year Warranty (Under normal use)  
Halogen and Incandescent bulbs are not covered by warranty.



**PRODUCTS COMPANY** • 804 East Hwy. 248 • Cassville, MO 65625  
U.S. and Canada Toll Free Numbers • Phone: 800-641-4098 FAX: 800-526-1240  
E-mail: sales@able2products.com WEB: www.able2products.com